

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Thessalonians

אגרתא קרישטא קדמיחא דפולוס שלואא דלות חסלנא קיא

1 Thessalonians

Chapter 4

- 4:1 מכול (therefore) אחי (my brothers) בעינן (we beg) מנכון (of you) ומתכשפינן (& we pray earnestly) לכון (for you) במורן (in our Lord) ישוע (Yeshua) דאיך (that as) דקבלתון (you have received) מנן (of us) איכן (how) וילא (it is necessary) לכון (for you) דזההלכון (that you should walk) ותשפרון (& you should please) לאלהא (God) דיתוראית (that all the more) תוספון (you may grow)
- 2 ידעינן (know) אנתון (you) גיר (for) אילין (those) פוקדנא (commandments) יהבן (we gave) לכון (to you) במורן (by our Lord) ישוע (Yeshua)
- 3 הנו (this is) גיר (for) צבינה (the will) דאלהא (of God) קדושתכון (your holiness) ודתהון (& that you be) פריקין (separate) מן (from) כל (all) זנויותא (fornication)
- 4 ונהוא (& will) ידע (each) אנש (person) מנכון (of you) למקנא (to possess) מאנה (his/her vessel) בקדושתא (in holiness) ובאיקרא (in honor)
- 5 וילא (& not) בחשא (in passion) דרגנא (of lust) איך (as) שרשא (others) דעממא (of the Gentiles) הנון (those) דלא (who not) ידעינן (do know) לאלהא (God)
- 6 וילא (neither) תהוון (should you) משיחין (presume) למעבר (to violate) ולמעלב (to take advantage of) אנש (a man) לאחודי (his brother) בהרא (in this) צבותא (matter) משל (because) דמורן (our Lord) הו (He is) תבושא (The Avenger) על (of) הליון (all) כלהין (we said) דאינא (just as) דאיך (that also) מן (from) קדם (before) זבנא (times) אמורן (& we testified) לכון (to you) וסהין (to you)
- 7 לא (not) גיר (for) קרבון (has called you) אלהא (God) לטנפוטא (to impurity) אלא (but) לקדושתא (to holiness)
- 8 ומכיל (therefore) מן (whoever) דטלם (defrauds) לא (not) הוא (a man) טלם (he defrauds) אלא (but) לאלהא (God) הו (Who gives) דיוב (in you) רוחא (His Spirit) קדושתא (The Holy)
- 9 על (concerning) חובא (love) דין (but) דאחא (of brothers) לא (not) סניקיתון (you need) למכתב (to be written) לכון (to you) אנתון (you) גיר (you) קנומכון (for) מלפא (taught) אנתון (you are) דאלהא (of God) דתחבון (to love) חד (one) לחד (another)
- 10 אף (also) עבדין (doing) אנתון (you are) הכנא (so) לכלהון (to all) אחא (brothers) דבכללא (who are in all) מוקדוניה (Maqedonia) בעא (beg) אכא (I) דין (but) מנכון (of you) אחי (my brothers) דרתיתר (that you superabound)
- 11 ותתחפטון (& be diligent) דתהוון (that you would be) שלין (peaceable) ועינן (& occupied) בסועינכון (with your business) והויתון (with you) פלחין (be you) פלחין (working) באדיכון (with your hands) אינא (just as) דפקידנכון (we commanded you)
- 12 דתהוון (that you would be) מהלכון (walking) באסכמא (in good form) לות (toward) בריא (outsiders) ועל (& upon) אנש (a man) לא (not) תסתנקון (be you dependent)
- 13 צבא (want) אכא (I) דין (but) דתריעון (you to know) אחי (my brethren) דעל (that for) אילין (those) דרמכון (who sleep) לא (not) תהוא (you should be) כריא (sorrowing) לכון (to you) איך (as) שיכנא (rest) דאנשא (of mankind) דסברא (hope) לית (there is not) לחון (to whom)
- 14 אן (if) גיר (for) מהמיננן (we believe) דישוע (that Yeshua) מית (died) וקם (& arose) הכנא (in this way) אף (also) אלהא (God) לאילין (those) דרמכו (who have fallen asleep) בישוע (in Yeshua) מירא (shall bring) עמה (with Him)
- 15 הרא (this) דין (but) אמרינן (we say) לכון (to you) במלתה (in the word) דמורן (of our Lord) דחנן (that we) אילין (those) דמשתחרינן (we who remain) במאיתיה (at the coming) דמורן (of our Lord) דחיינן (we who have life) לא (not) גרדך (shall overtake) לאילין (those) דרמכו (who are asleep)
- 16 מטל (because) דהו (He) מורן (our Lord) בפוקדנא (with a command) ובקלא (& with the voice) דריש (of the Head) מלאכא (Angel) ובקרנא (& with a trumpet blast) דאלהא (of God) נחת (shall descend) מן (from) שמוא (Heaven) ומותא (& those who died) דבמשיחא (of The Messiah) נקמון (they shall arise) לוקים (first)
- 17 והידין (& then) אנתון (we) אילין (those) דמשתחרינן (we who remain) דחיינן (we who have life) נחמין (we shall be carried away) עמהון (with them) אכחדא (as one) בענא (in clouds) לאורייה (to a meeting) דמורן (of our Lord) באאר (in the air) והכנא (& in this way) בכליובן (in every time) עם (with) מורן (our Lord) נהוא (we shall be)
- 18 הו (be) הכיל (therefore) מביאין (comforting) חד (one) לחד (another) במלא (with words) הליון (these)

